



RULES FOR GAME 1

This game is for several people. Take out the *joker* then shuffle and deal the cards. Set aside any matching question and answer cards in your hand. Keep the remaining cards hidden. Play can now begin. The youngest player starts by taking a card from the player on his/her right, and so on. Matching questions and answers are read out and set aside. The game goes on until all the cards have been matched. Whoever is left with the "*Jack-in-the-box*" is the loser.

RÈGLES DU JEU 1

Plusieurs personnes peuvent participer à ce jeu. Mélanger toutes les cartes et les distribuer aux joueurs. Chaque joueur commencera par se défausser (c'est-à-dire par enlever de son jeu) de toutes les cartes qui forment une paire (question-réponse); le joueur en possession du *Joker* s'en défaussera également. On procède au tirage, chaque joueur tirant une carte de son voisin de droite pour essayer de former une paire dont il se défaussera le cas échéant. C'est le plus jeune qui commence à tirer. Gagnent tous les joueurs qui auront pu se défausser de toutes leurs cartes, le perdant étant celui qui aura conservé la carte "*Surprise*".

SPIELART 1

Kartenspiel für mehrere Personen. Karten mischen und einzeln austeilen. Jeder Spieler legt seine Kartenpaare ab (Frage mit dazugehöriger Antwort) und behält die anderen Karten in der Hand, ohne sie herzuzeigen. Wer den *Joker* hat, legt ihn ab. Dann beginnt das Spiel. Der jüngste Spieler nimmt von seinem rechten Partner eine Karte und dieser wieder eine von seinem rechten Partner, usw. Jeder Spieler legt die so erhaltenen Kartenpaare ab, nachdem er die Fragen und die Antworten laut vorgelesen hat. Wer als erster keine Karten mehr hat, hat gewonnen. Wer die "*Überraschkarte*" hat, hat verloren.

JUEGO 1

Pueden participar varias personas. Se mezclan las cartas y se distribuyen entre los jugadores. Cada jugador debe apartar las cartas que ya estén emparejadas (la pregunta con la respuesta correspondiente) y conservar en mano las restantes, sin mostrárselas a los demás. El jugador que tenga el *comodín* debe descartarlo. El más joven inicia el juego cogiéndole una carta a la que está a su derecha y así sucesivamente. De esta manera, cada jugador tiene que ir desprendiéndose de las parejas que va formando, después de haber leído las preguntas y las respuestas. Ganan los que se queden sin cartas y pierde quien se quede con la "*carta sorpresa*" en la mano.

REGOLE DEL GIOCO 1

Al gioco possono partecipare più persone. Si mescolano le carte e si distribuiscono ai giocatori. Ogni giocatore mette da una parte tutte le carte abbinata (la domanda con la risposta corrispondente) e tiene in mano le altre, senza farle vedere. Chi ha il *Jolly* lo scarta. Inizia il gioco. Incomincia il giocatore più giovane prendendo una carta da chi sta alla sua destra, e così via. Ogni giocatore scarta le coppie che riesce a combinare dopo aver letto le domande e le risposte a voce alta. Vincono tutti coloro che finiscono le carte, perde chi rimane con "*la carta-sorpresa*" in mano.



RULES FOR GAME 2

This game is for several people. Divide the cards so that all the questions are in one pack and all the answers in another. Take out the *joker* and the "*Jack-in-the-box*". Put the pack of answer cards face down on the table and deal out the question cards. One of the players reads out the top card from the pack on the table. Whoever has the corresponding question card reads it out and sets the matching cards aside. The next player takes and reads the top card from the pack. Whoever matches all his/her cards first, wins the game.

RÈGLES DU JEU 2

Plusieurs personnes peuvent participer à ce jeu. Séparer les cartes "questions" des cartes "réponses" et enlever la carte *Joker* et la carte "*Surprise*". Mélanger les cartes "questions" et les distribuer aux joueurs ; poser le paquet de cartes "réponses" au centre de la table.

Le premier joueur prend une carte du paquet placé au centre de la table et lit la "réponse" à voix haute ; le joueur ayant en main la question correspondante lira alors sa carte à voix haute et formera une paire dont il se défaussera. Le vainqueur est le premier qui se défaussera de toutes ses cartes.

SPIELART 2

Kartenspiel für mehrere Personen. Spielkarten in zwei Stapel teilen: Fragen - Antworten.

Den *Joker* und die "*Überraschkarte*" weglegen. Die Karten mit den Fragen austeilen und den Kartenstapel mit den Antworten verdeckt in die Mitte legen. Ein Spieler dreht die oberste Karte des auf dem Tisch liegenden Stapels um und liest sie laut vor. Wer die Karte mit der dazu passenden Frage hat, liest sie ebenfalls laut vor und legt dann beide Karten ab. Wer als erster keine Karten mehr hat, hat gewonnen.

JUEGO 2

Pueden participar varias personas. Se cortan las cartas en dos barajas, una con las preguntas y otra con las respuestas. Se quita el *comodín* y la "*carta sorpresa*". Se distribuyen las cartas con las preguntas, mientras que la baraja con las respuestas se pone boca abajo, en el centro de la mesa. Un jugador descubre la primera carta de la baraja que hay sobre la mesa y la lee en voz alta. Quien tenga la carta con la pregunta correcta la lee también, en voz alta. Después de haber formado la pareja, la descarta. Gana el juego, quien se haya quedado sin cartas en primer lugar.

REGOLE DEL GIOCO 2

Al gioco possono partecipare più persone. Si dividono le carte in due mazzi, uno con le domande, l'altro con le risposte. Si tolgono il *Jolly* e "*la carta-sorpresa*".

Si distribuiscono le carte con le domande e si dispone al centro del tavolo il mazzo con le risposte, coperto. Un giocatore scopre la prima carta del mazzo sul tavolo e legge a voce alta la risposta. A questo punto, chi ha in mano la domanda corrispondente la legge a voce alta e scarta la coppia. Vince chi finisce prima le carte che ha in mano.